

Norsk-russisk midlertidig forenklet ordning for utstedelse av lisenser for hverandres fiskefartøyer

De kompetente fiskerimyndighetene i Kongeriket Norge og Den Russiske Føderasjon representert ved Fiskeri- og kystdepartementet og Det føderale Fiskeribyrå, heretter Partene, er blitt enig om følgende:

1. Partene vedtar midlertidig forenklet ordning for utstedelse av lisenser til norske og russiske fartøyer (heretter kalt Ordningen) som skal sikre adgang for Partenes fiskefartøyer til fiskeressurser i hverandres økonomiske soner og i Fiskerisonen ved Jan Mayen (heretter partenes soner)
2. Hver av Partene skal innenfor de kvoter som er fastsatt for den annen parts fiskefartøyer gi disse adgang til fiskeressursene i Partenes soner.
3. For å gi slik adgang skal partene på telefaks eller e-post, oversende hverandre en liste over fiskefartøyer og hjelpefartøyer, som tar sikte på å drive virksomhet i den annen Parts soner (heretter kalt listen). Den part som mottar listen skal godkjenne denne og bekrefte det til den annen part. Den godkjente listen er det dokument som gir fartøyer fra den ene Part adgang til å drive virksomhet i den annen Parts sone. Det kreves således ikke at fartøyene fra den ene part som står på listen skal ha lisensdokument om bord når det driver virksomhet i den annen parts sone.
4. Listen skal inneholde følgende informasjon for hvert fartøy:
 - navn, IMO nummer, internasjonalt kallesignal, flaggstat, rederi, kapteinens fornavn og etternavn
 - type fartøy, lengde, fartøyets tonnasje og hovedmotoreffekt
 - tilgjengelig teknisk kontrollutstyr som sikrer konstant automatisk rapportering av data om fartøyets posisjon
 - fiskeredskap

- fiskeområder
 - kvoter av marine ressurser spesifisert på art
5. Hvis det er nødvendig å gjøre endringer i listen skal Partene følge den prosedyre som er beskrevet i denne Ordnings pkt 3.
 6. Partenes skal i god tid informere hverandre om de personer som har fullmakt til å undertegne listene.

Partenes kontaktinformasjon:

Fiskeridirektoratet i Norge

Faks: +47 55238090

e-post: postmottak@fiskeridir.no

Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen:

Faks: +7 8152 798126

e-post: murmansk@bbtu.ru

7. Fartøyer som har fått tillatelse til å fiske før 31. desember kan fortsette fisket inntil den nye listen over fartøyer som får tillatelse til å fiske er godkjent.
8. Denne ordningen gjelder ikke for forskningsfartøyer.

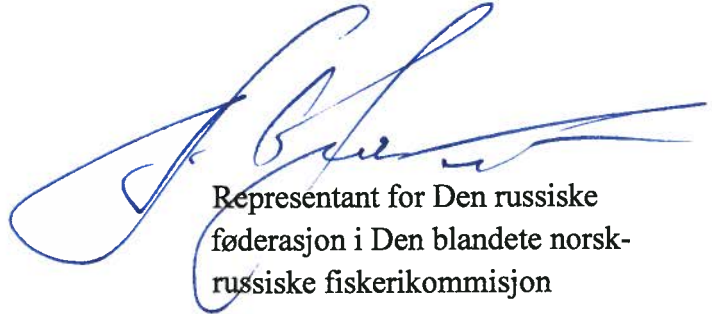
Denne ordningen skal tre i kraft fra den dag den er undertegnet.

Denne ordningen skal gjelde inntil en av Partene informere den annen Part om at Ordningen sies opp, minst 3 måneder før det skjer.

Utferdiget i Svolvær den 8. oktober 2010 i to eksemplarer på norsk og russisk med samme gyldighet for begge tekster.



Representant for Kongeriket Norge i
Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon



Representant for Den russiske
føderasjon i Den blandete norsk-
russiske fiskerikommisjon